

Souvenirs d'une excursion en Suisse : poésie en patois du Nord / Jules Mousseron

. Souvenirs d'une excursion en Suisse : poésie en patois du Nord / Jules Mousseron. 1930.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisation.commerciale@bnf.fr.

Jules MOUSSERON

Souvenirs

d'une Excursion

en Suisse

POÉSIE EN PATOIS DU NORD

PRIX : 2 FRANCS

2^e EDITION

LILLE : à la Librairie Générale, J. TALLANDIER, 17, rue Faidherbe
et PARIS : 75, rue Dareau (14^e)

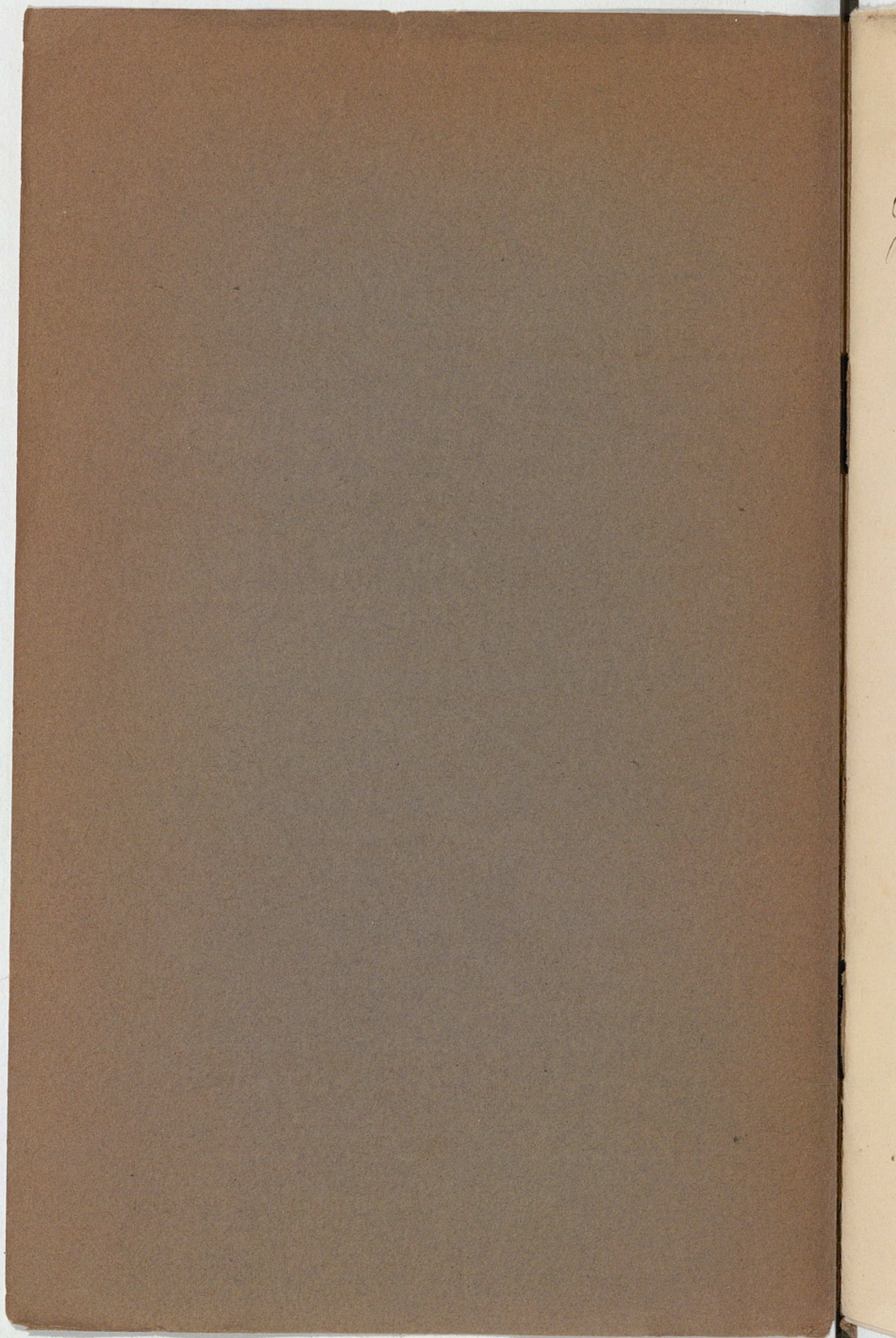
DOUAI : à la Librairie J. LAUVERJAT, 2, rue de Bellain

VALENCIENNES ET DENAIN
CHEZ LES PRINCIPAUX LIBRAIRES

Et chez l'Auteur, 2, rue de Villars, à Denain

1930

TOUS DROITS RÉSERVÉS



*A l'honnieu Maurice Bauchoud,
ami'cal souvenir*

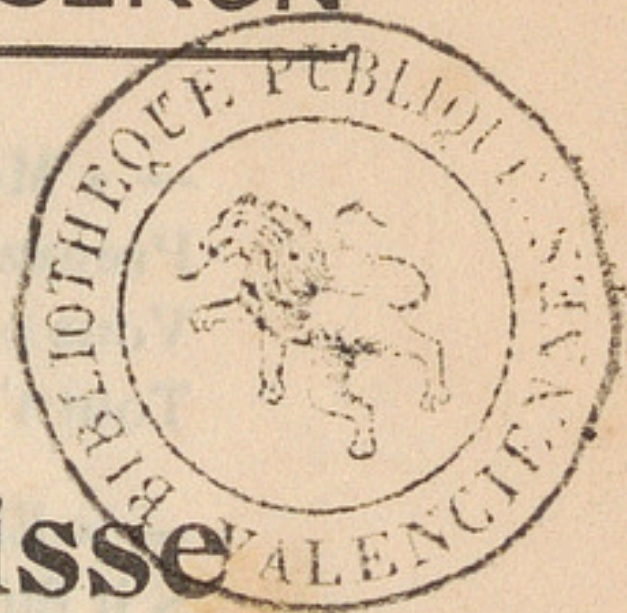
Jules MOUSSERON

Jules Mousseron

Souvenirs

d'une

Excursion en Suisse



.....
Poésie en Patois du Nord
.....

A Monsieur Emmanuel Lanthiez.

Mineurs et Métallurgisses,
Nous somm's partis pour la Suisse.
Avec la *Choral' d'Abscon*, —
Eun' binde d' gais compagnons.

Quand, d'Abscon, not' train démarre,
I-a des femm's des filles plein l' gare,
Qui, du pus long qu'in les vot,
Jett'nt des bais's avec leus dogts.

Pis chacun s' met su s' banquette,
Et vramint, à l' bonn' franquette,
Comme in est des vrais amis,
In rira jusqu'à Paris.

Cafougnett', qu'est toudis drôle,
Tient à s'main enn' tiot' guéïole
Avec un canari' d'dins
Pour un ami parisien.

Cha n'arriv' qu'à li, l' bon diale ! —
In route, un loqu'teux s'installe
Dins not' train ; pis c' voyageur
Dit à Zeph d'un air moqueur :

B 5296

— « Monsieur, ch'est à vous, c' guéïole ?
Prenez bien garde au contrôle ;
Vous pai'rott's pou l' canarien.
Tout l' mont' pay', chi, biêt' comm' gins ! »

— « Eh bin ! répond Cafougnette,
S'il faut payer pour les biêtes,
T' peux préparer tes gros sous :
Té vas payer pou tes poux ! »

L' loqu'teux n'a pu su quoi dire,
Et nous aut's dé s' bourler d' rire
Au long du trajet. Infin
V'là Paris ! Tout l' mont' desquind.

A l' sorti', l' foule nous boul'verse.
Dins l' capitale in s' disperse.
Pou vir des parints, d' z'amis,
In rest' quéqu's heur's à Paris.

Quand, au soir, in s' rassembelle,
A l' gare d' l'Est, — bonn' nouvelle ! —
Un guid' charmant nous attind :
Ch'est li qui mout'ra l' quémin.

Ch'est l' guid' qui nous mène in Suisse :
I l' connot comme s' quémisse.
Not' train est là. Nous montons.
Presque aussitôt nous partons.

L' machin' saque à grand' vitesse.
A vrai dire i faut qu'all' s' presse
Afin d' nous faire arriver
A Bâle au p'tit déjeuner.

Par nuit, in boulotte, in braille ;
In bot, in s'imbrunke, in baïlle ;
In branle s'tiêt' dins s'nécourt,
Et l'in attrappe el tiot jour.

Tout s' révill' dins les campagnes.
In qu' minche à vir d' es montagnes.
Tout partout in in verra :
V' là chi les chaîn's du Jura.

Quand nous arrivons à Bâle,
Bin démafiés in dévale ;
Mais in s' argrinqu' facil' mint :
Un tiot festin nous attind.

Nous mingeons dins eun' grand' plache
Voûté' comme un accrochache.
Ch' t' eun' taverne. In parle all' mand.
Ch' est un mic-mac assommant.

In va faire un tour in ville.
C' pays est par trop tranquille.
Il fait triste à fair' bâiller,
Et l' in n' intind qu' flaminguer.

Zeph Cafougnett' trouv' bizarre
Qu' in n' voch' point d' gins, d' puis la gare,
Portant l' all' barde et l' habit
Comme el suisse d' sin pays.

Nous traversons, tout' la clique,
Eun' superb' prom' nad' publique,
Intouré' d' biaux arb's in fleurs :
Cha nous rind not' belle humeur.

Des pinchons cant' nt dins l' feuillage,
Et l' in r' connot leu ramage. . . .
Les osiaux ont, — Dieu merci ! —
L' mêm' langage in tous pays. . . .

Dins les ru's in r' dévient trisse.
Les gins s' in vont aux offices, —
Froids à vous ripieller l' piau,
Coiffés d' impossib's capiaux.

Tout a l'air tell'mint morose
Qu'in n' désir' pus fauque eun' chose :
Ch'est s'in aller prind el train
Sans eun' milette d' chagrin.

Nous n'avons vu personn' rire...
C' qu'in a vu d' français, faut l' dire,
Ch'est deux cochers mal appris
S' disputant comme à Paris !

Pou Lucerne, el train nous mène...
Nous véyons d' magnifiqu's plaines,
Montagn's, chalets et vallons,
D' chaqu' côté du qu'min, tout l' long.

Nous passons sous eun' bowette, —
Un tunnel ed deux mill' mètes...
Après l' grande obscurité,
L' jour sembl' rallumer l' quinquet.

In n'vot point d' surfac' bin plate,
Et, déjà, l' Righi, l' Pilate
Moutr'nt leus haut's dint'lur's in l'air,
D' zeur les bos du pus biau vert.

Tout est superb' sur not' route.
El ville d' Lucern' s'amoute,
Et bintôt nous dévalons
Près du lac des Quatr' Cantons.

Vers l'hôtel, viv'mint, in file,
Pour y minger in famille...
— Bin sûr, in nous dépêchant,
Car in n'a point beaucoup d' temps.

Nous trouvons bonn' nourriture,
Et l'in vot rir' chaque figure.
L' bon air nous a donné faim :
In n' donn' point s' part à s' visin

Bintôt l' binde s' rassembelle,
Et nous v'là r'partis d' pus belle
Prindre el bateau sur el lac,
In saquant l' pipe d' toubac.

El ville est fort animée.
Dins l' bell' prom'nad' feuillagée
Qui borde l' lac tout autour,
L' monte s' promène au grand jour.

Un bateau, gaîmint, s' balanche,
Propre et r'luisant, d' couleur blanche.
Ch'est un navire à vapeur,
Déjà d'eun' certain' longueur.

Vit', pou y monter, in s' pousse ;
Pis l' bateau file à la douce.
Sans eun' sécouss', nous glichons
Su l' biau lac des Quatr' Cantons.

Dins l'iau, l' paysage s' mire. —
Su l' bord du lac in admire
L' ville exposant, in gradins,
Toits, clochers, chalets, gardins.

L' cœur in fiête, in examine,
Dins l' mitant, les vert's collines ;
Pus haut, l'z' Alp's neigeus's d'Uri,
Les monts Pilate et Righi.

Comm' ch'est merveilleux tout d' même !
Aussi not' joie est extrême,
Nous qui n'avott's que l'espoir
D' vir, comm' monts, nos terris noirs !

L' bateau nous pose à l' légère
Au bas d'un funiculaire.
Nous y desquindons in bloc :
Ch'est l' piëd du mont Burgenstock.

El cage ed' treuil est tout' prête.
Pa l' plan incliné d' mill' mètes,
In nous conduit jusqu'in haut...
In v' là cor quéqu'cosse d'biau !

Nous avons des vu's splendites. —
In fac', su des pint's rapites,
S'estamp'nt des grands arb's touffus
D' zeur el l'iau comm' suspindus.

In haut, après eun' prom'nate,
Plusieurs ed nos comarates
Cueill'nt des plant's dins les rochers
Pou, dins l' coron, les r'planter !

Insuit', not' groupe s' rimballe
Dins l' wagon qui nous r' dévale
Au bout d' mill' mètes d' cordiau.
Et nous r'conduit au bateau.

A Lucerne, in r'tourn' bin vite. —
Au *Lion* in rind visite.
Bintôt i s' met à pleuvoir...
In r' gagn' l'hôtel. Il est soir.

Après un r'pas confortable,
Après eun' nuit réparable,
Nous r'prenons, au grand matin,
Pour Interlaken, el train.

I-a d' bell's chos's au long del route ;
Mais i pleut à grossés gouttes...
L'iau, qui kait à dic et dac,
Fait d' gross's poquett's sur un lac.

Nous restons froids comm' des mabes.
Un brouillard s'accroche aux abes
Et nous much' les biaux sommets
Des montagn's mêm' — les pus près.

Les pip's all's sont bintôt prêtes. —
In fait flamber l' z' allumettes,
Et l' feumièr' qué nous faisons
Nous infunqu' comm' des gambons.

Au bout d'un momint, l' train monte
Et fait grimper not' tiot monte,
Fin bell'mint, avec lenteur,
Jusqu'à pus d' mill' mèt's d' hauteur.

Tout d'un cop, comm' par miracle,
— Oh ! queu merveilleux spectacle !
El pleuv' qui nous désolot,
Ch'est des flocons d' neig' pus haut !

Avec queull' joie in accueille
C' bell' neig' qui s' pos' su les feuilles
Et nous moutre, in naturel,
Des sapins ouatés d' Noël.

Tiens ! un miroir, — j'imagine, —
Au tour garni d' blanqu' mouss'line...
Non, ch'est l' neig' d'un blanc moelleux
Sur les bords d'un lac vert bleu.

V'là, là-vo, des pauv's cabanes,
Piqué's, au long des montanes,
Avec des caillaux su l' tot, —
D' peur qué l'vint les invol'rot !

Inter les roch's garni's d'ouates,
V'là d'éblouissant's cascates
Qui mouss'nt in bas, in r'kaïant,
Comme su l' gâteau l' crème d'un flanc.

Nous j'tons un cop d'œil derrière
Not' vaillant funiculaire. —
L' précipic', qui se trouve in d'sous,
Nous fait frémir malgré nous. —

El monté' r'dévient moins raite :
L' train rintr' dins eun' tiot' bowette.
In l' travers' sans imbaras,
Et l' terrain r'dévient tout plat.

Pis nous r'montons cor d' pus belle...
Incore eun' monté' nouvelle !
L' train nous mèn', beaucoup pus haut,
Parmi tout's les sortes d'biau.

Des sapins qu'i-ont d' pus trent' mètes,
In les suit du pied au faîte. —
In est sensé les grimper,
Tant l' pinte est raite à monter.

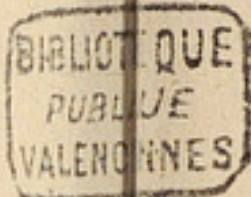
Drôl' dé caprice del nature !
V'là des rochers sans verdure...
Rien qu'un arb' — sur un caillau, —
Comme eun' plant' dins un cach' pot.

L' machin' nous saqu' comm' pou dire,
Et, bin à s'n'aise, in admire
Des chos's qu'in n' peut concévoir
Dins l' feumièr' du Pays Noir.

Sur un aut' versant rapite,
Nous r'dévallons. Ch'est splendite !
Mais pus nous r'déquindons bas,
L' neige erdévient pluie, hélas !

Cheull' fos chi, l' train nous promène
A travers d'admirabl's plaines,
Où des vaqu's pais'nt tout leu soûl
Avec eun' sonnette au cou.

Parmi l' verdur', les herbages,
Des gardins, des pâturages,
S'éliév'nt des gentils chalets,
Coloriés comm' des jouets.



Pis, au fond d' ces belles campagnes,
S' dress'nt des sombr's et haut's montagnes. —
Des cascad's glich'nt su leus flancs,
Comm' des filigran's brillants.

Sans y pinser, in arrive
Au lac Brientz. Près de l' rive,
Un biau batiau nous attind,
Juste à la descent' du train.

Vit' su c' biau bateau l'in monte :
El vapeur s'écappe et gronte.
Douchett'mint, et sans roulis,
V'là not' tiot vaisseau parti,

I pleut incor. Ch'est dommage !
Car pus d'un biau paysage
S' déroul' tout du long de not' qu'min,
Parmi les montagn's sans fin.

Mais l' voile d' brouillard s'accroche
Aux sapins, aux dints des roches,
Et nous much' les biaux effets
Qu'in d'vrot vir d' zeur les chalets.

Nous passons près d'eun' cascade
Qui dégriole au pus rate,
S' jétant dans l' lac in spitant
Eune écum' du pus biau blanc.

El plui' su l' bateau s'étale.
Nous introns dins eun' grand' salle.
Là, d' joie in est stupéfait :
Nous somm's dins un cabaret.

In y vind du vin, del bière.
I-a des tabl's et des kaïères,
Cigar's et jeux d' cart's, infin
Ch'est un bateau marchand d' vin.

Chacun prind l' boisson qu'il aime :
In jeuë, in rit, in cant' même,
A certain's tabl's in écrit
Des cart's postal' pou l' pays.

Del ferniète in vot l' montagne,
Et, fin joyeus'mint, in gagne
Interlaken. Là, dispos,
In déval' dins c' bel indrot.

L' temps s' radouchit eun' milette.
In s'in va fair' quéqu's implettes.
Pis, just' l'espace ed minger, —
Les brouillards vont s' dissiper.

In effet l' soleil s'amoute. —
Quand nous nous r'mettons in route
Pour ergagner l' quémin d' fier,
L' ciel dévient du pus biau clair.

Aussi, dins l' mitan del ville,
D'un point superbe et tranquille,
In vot deux monts les pus biaux :
L' Silberhorn et la Jungfrau.

In vot les neig's éternelles
Etalé's in blanqu's dentelles,
Leurs hauts pics es' détachant
Dins le ciel pourtant presque blanc.

Mais faut quitter c' vu' grandiose.
Nous n' pouvons pas fair' longu' pause
In fac' dé c' merveilleux coin. —
Faut partir, l' train n'attind point.

« Pou Grindelwald, in voiture ! »
El sueur mouill' not' figure. —
Quand à la gar', nous arrivons,
Dins le train, nous s' précipitons !

Sous un ciel brillant d'leumière,
Parfos in funiculaire,
Nous montons, in admirant
Mill' biautés au même instant.

Gorg's et montagn's merveilleuses
Veinés d' cascat's tortueuses,
Chalets, caban's, contre el roc,
Effrayants à vir in bloc.

Pou traverser les rivières,
Vieux ponts d' bos sur d'énorm's pierres.
Deux, tros morciaux d'ab's branlants,
Comme eun' planqu'-bascul' d'infant.

Il est impossible ed dire
Tout's les merveill's qu'in admire. —
In a vramint d' pau d' ses yeux
Pour vir tout c' qu'i-a d' curieux.

A Grindelwald, not' tiot' binde
A pied all' s'impress' dé s' rinde
Au glacier, dûss' qu'in plein air
I-a l' glache été comme hiver.

Les blocs ont des milliers d' mètes. —
I-a mêm', dins l' glach', des bowettes
Qu'in visit' tout grand stampé
Et sans danger d' s'ingéler. . .

Glach's et neig's in avalanche
Vont fair' produire la houill' blanche. —
Leu courant d'iau s'ra capté
Pou fair' l'électricité. . .

Nous, mineurs, du fond des mines,
Saquons l' feu pou les machines. —
In Suiss', les neig's des hauteurs
Donn'nt el forch' pou les moteurs.

Sur Grindelwald, in arbine
Et joyeus'mint in y dine.
In y couche, et pis, l' lind'main,
Pou Berne in va prindre el train.

Ch'est cor eun' jolie, vill', Berne
Avec ses vieillés tavernes,
Ses arcad's d' zeur les trottoirs
Où, sans crainte, i peut pleuvoir.

Ses marchés, ses viell's coutumes,
Suiss's et Suissess's in costume,
Vu's su l'z' Alp's, su l' z' environs,
Ses viell's fontain's, ses biaux ponts...

Nous v'là partis pou Genève. —
Avant qué l' trajet s'achève,
A Lausanne in pose un peu ;
Ch'est un indrot fort gracieux.

Oui, Lausanne est gentillette
Avec ses prom'nad's coquettes,
Ses monumints. ses palais, —
Et pis, in y parl' français !

Quand, dins l' ciel, el clarté brille,
Des points él'vés d' cheull' bell' ville
In découvre el lac Léman... ;
Mais l' ciel n'est point fort brillant. —

V'là cor el vint qui s' boul'verse. —
I s' met à pleuvoir à verse !
Ch'est bin marronnant. Aussi,
Vite in s' dirig' vers Ouchi,

Au lac de G'nève in arrive. —
L' temps d' pluie et d' brouillard nous prive
Des vu's des sit's les plus biaux...
Tout d' mêm' nous prérons l' bateau.

In s'install' là-d'dins, tranquille,
Et, gaîmint, sans s' faire ed bile,
Not' *Choral'* s' met à canter
Un cœur qui fait frissonner. . .

Les gins qui sont su l' navire
Nous intour'nt et vienn'nt nous dire
D' bin vouloir r'canter un chœur,
Qué ch'est tout à notre honneur. . .

In s' met à r'canter d' pus belle, —
Et l' joi' d' nos visins est telle
Qu'i claqu'tent les mains des cops
A leu fracasser les dogts. . .

Tout d'un cop, v'là qu'in rigole :
Zeph Cafougnette, el bon drôle,
Vient d'esclaper plein s' main d'iau
In s' penchant hors du bateau. . .

I grimac' quand i s'erliève. —
I-a bu l'iau du lac de *G'nève*,
Pinsant d' boir', tout sin contint,
Du g'nève Wambrechi's pour rien !

D' timps in temps, des éclaircies
Nous moutr'nt les riv's si jolies
Parsemé's d' joyeux chalets
Du pus amusant eflet.

Ch' t'ainsi qu'in a vu, — queull' chance ! —
Les ravissant's côtes de France,
Pis l' magnifiqu' vill' d'Evian, —
Eun' des perl's du lac Léman.

In gagn' Genèv' sans imcombres. —
Comme el temps reste un peu sombre,
In s'rind bin vite à l'Hôtel. . .
D'main, peut-être, i-ara biau ciel.

L' lind'main, ch'est eun' bell' journée. —
La ville est insoleillée.
In visit' pou l' dernier jour,
Genève et ses alintours.

Oh ! queu pays ! que d' bell' choses !
C' lac bleu, ces montagn's grandioses !
Qu' ch'est biau, dins l' ciel éclatant,
Les clairs sommets du Mont-Blanc !

Hélas ! v'là l' minut' cruelle :
I faut quitter cheull' merveille.
Tout d' mêm' nous restons joyeux
D'avoir vu c' pays curieux.

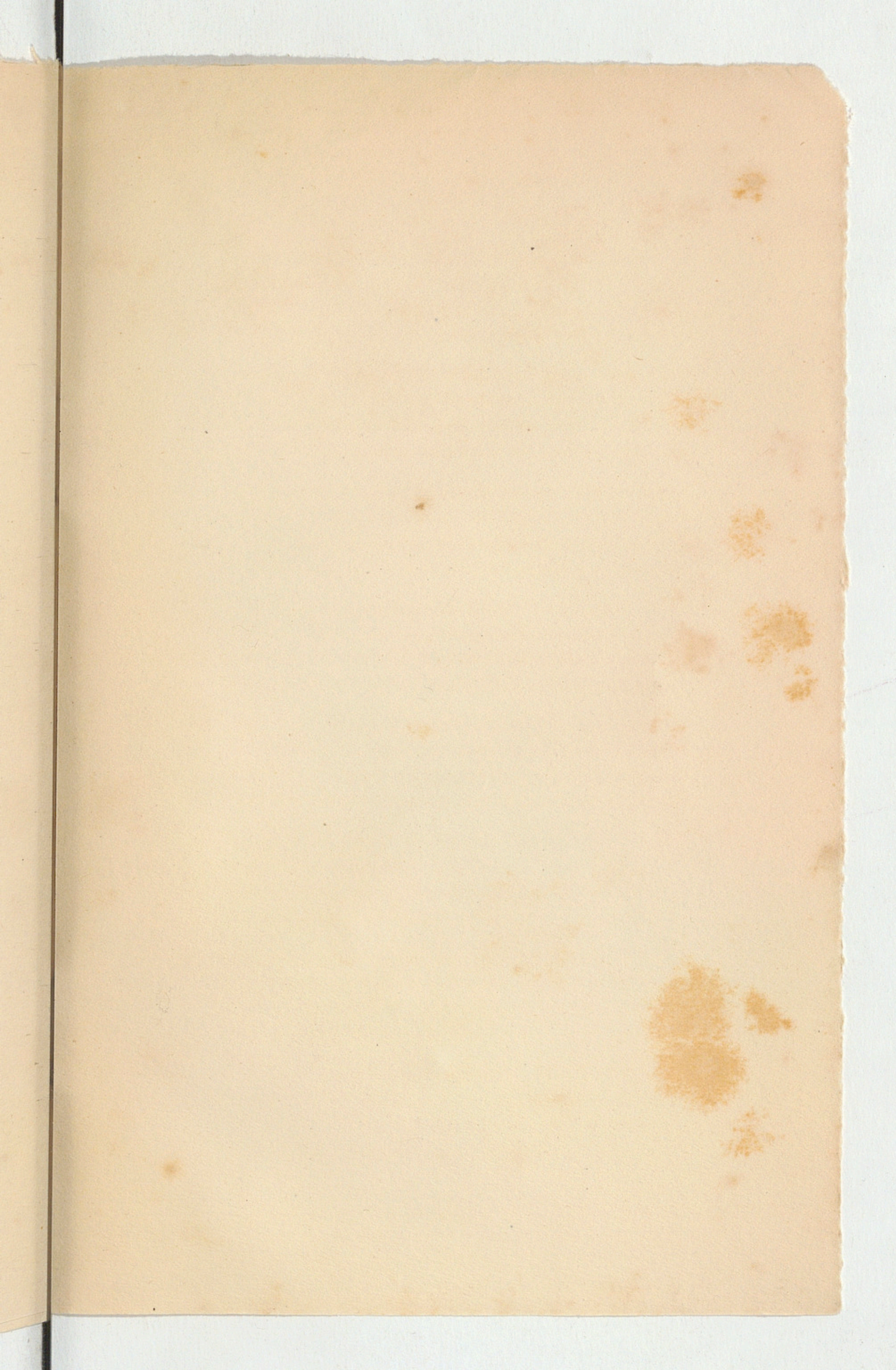
Chez nous, dins l' bruit des usines,
Dins l'obscurité des mines,
Ou dins l'erpos des corons,
Souvint nous y r'busi'rons. . .

In rêve nous r'frons c' biau voyage :
Nous r'verrons ses biaux passages.
L' souv'nir nous rest'ra tout l' temps
Au Pays-Noir qu'in aim' tant !

JULES MOUSSERON

Mai 1907.





1. The first part of the book is devoted to a general
description of the country and its people.
It is written in a simple and straightforward
manner, and is intended to give the reader a
general idea of the country and its people.

2. The second part of the book is devoted to a
description of the country and its people.
It is written in a simple and straightforward
manner, and is intended to give the reader a
general idea of the country and its people.

3. The third part of the book is devoted to a
description of the country and its people.
It is written in a simple and straightforward
manner, and is intended to give the reader a
general idea of the country and its people.

4. The fourth part of the book is devoted to a
description of the country and its people.
It is written in a simple and straightforward
manner, and is intended to give the reader a
general idea of the country and its people.

5. The fifth part of the book is devoted to a
description of the country and its people.
It is written in a simple and straightforward
manner, and is intended to give the reader a
general idea of the country and its people.

THE END

1885



Ouvrages du même Auteur :

Fleurs d'en Bas , 9 ^e édition	1 vol.	4.00
(1 ^{re} Edition 1897)		
Groquis au Charbon , 8 ^e édition.	»	4.00
(1 ^{re} Edition 1899)		
Feuillets noircis , 8 ^e édition	»	4.00
(1 ^{re} Edition 1901)		
Coups de Pic et Coups de Plume , 8 ^e édition »		4.00
(1 ^{re} Edition 1904)		
Au Pays des Corons , 9 ^e édition	»	4.00
(1 ^{re} Edition 1907)		
Eclats de Gaillettes , 5 ^e édition	»	4.00
(1 ^{re} Edition 1913)		
Les Boches au Pays Noir , 7 ^e édition	»	4.00
(1 ^{re} Edition 1920)		
La Terre des Galibots , 9 ^e édition	»	4.00
(1 ^{re} Edition 1923)		
Les Fougères Noires , 9 ^e édition	»	4.00
(1 ^{re} Edition 1926)		
Autour des Terris	»	4.00
Cafougnette à Paris , monologue		1.00
Cafougnette à Ostende , monologue		1.00
Souvenir d'une Excursion en Suisse (1907) . . .		2.00
Cafougnette à Bonsecours		1.00